

**INFORME  
2012**

# Iniciativas Metropolis

**metropolis** ●

Asociación Mundial de las Grandes Metrópolis

**Metropolis es la asociación internacional líder que reúne a las ciudades y regiones metropolitanas de más de un millón de habitantes.**

**Desde hace casi 30 años, Metropolis tiene por misión acompañar las metrópolis en el aprendizaje mutuo, la innovación, la gobernanza, la asistencia técnico-financiera, la presencia internacional y el debate.**

**metropolis** ●

Asociación Mundial de las Grandes Metrópolis

# Qué son las Iniciativas Metropolis?

metropolis ●

## Initiative

Son proyectos y servicios concretos para las ciudades en colaboración con empresas e instituciones.

Con las Iniciativas, Metropolis quiere consolidar la gestión en red de sus actividades, orientadas a proyectos y resultados, abiertas a partenariados y a la financiación externa.

En 2012 se lanzaron las siguientes Iniciativas:

- **Ciudades Ágiles para una nueva era de accesibilidad, eficiencia y crecimiento**, impulsada por Living Labs, Citymart.com y The Climate Group.
- **Estudio comparativo sobre la gobernanza metropolitana**, impulsada por el Estado de São Paulo.
- **Acciones concretas de las metrópolis para la atenuación, la anticipación y la adaptación al cambio climático**, impulsada por Île-de-France y la ciudad de Porto Alegre.
- **Gobernanza urbana integrada: transferir políticas con éxito**, impulsada por Berlín en colaboración con la Humboldt-Viadrina School of Governance.
- **Planificación estratégica integrada y alianzas público-privadas**, impulsada por Melbourne en colaboración con el Programa para las Ciudades del Pacto Mundial de la ONU (UNGCCP).
- **Tutoría en regeneración de asentamientos informales**, impulsada por Durban y la ciudad de São Paulo, junto a Ciudades y Gobiernos Locales Unidos (CGLU).
- **Impulso y desarrollo del Instituto de Tecnología para el Habitat de Barcelona y del City Protocol**, impulsada por el Ayuntamiento de Barcelona y la empresa CISCO.
- **Transfiriendo conocimiento y cooperando en cultura, educación y ciudad**, impulsada por la Fundación Kreanta.

# Proyectos y actividades de las Iniciativas

metropolis ●



## Initiative

### Ciudades Ágiles para una nueva era de accesibilidad, eficiencia y crecimiento

*Ciudades Ágiles para una nueva era de accesibilidad, eficiencia y crecimiento, impulsada por Living Labs, Citymart.com y The Climate Group ayuda a las ciudades a responder a la pregunta de cómo utilizar eficazmente las nuevas tecnologías para cumplir los objetivos climáticos, de servicios urbanos, sociales y económicos. Proporciona una plataforma concreta (CityMart.com) para poner a las ciudades en contacto con las soluciones disponibles en el mercado mundial.*

Living Labs Global organizó, junto con las ciudades de Río de Janeiro y Barcelona, Oracle y The Climate Group, la **Cumbre sobre la Innovación en los Servicios en las Ciudades y Ceremonia de los Premios Living Labs Global 2012**, que se celebró el 2 y 3 de mayo en Río de Janeiro.

En noviembre de 2012 en Guangzhou, Living Labs impartió un taller dirigido por Jakob Rasmussen en el que realizó una demostración del funcionamiento de la plataforma CityMart.com.

living labs global  
your market for mobility

THE CLIMATE GROUP

CITY  
MART  
ONLINE MARKET FOR CITIES

## Equipo de la Iniciativa:

**Sascha Haselmayer**, General Director. Living Labs Global

**Luca Donadoni**, Project Manager. Living Labs Global

**Jakob Rasmussen**, Co-founder. CityMart.com

**Molly Webb**, Head of Smart Technologies. The Climate Group

**Kirsten Jack**, Acting Head of Smart Technologies. The Climate Group

**Xavier Borrell**, Partnership & Corporate Image. Metropolis



## AGILE CITIES

>> Intelligent common market for a new age of accessibility, efficiency and growth.

AGILECITIES.ORG

# Proyectos y actividades de las Iniciativas

metropolis ●

## Initiative

### Estudio comparativo sobre la gobernanza metropolitana

La iniciativa *Estudio comparativo sobre la gobernanza metropolitana*, impulsada por el Estado de São Paulo realiza un estudio sobre las realidades de gobernanza metropolitana de algunas aglomeraciones urbanas, en particular de los aspectos de la co-responsabilidad público-privada en la formulación, ejecución y financiación de políticas públicas.

El primer taller de la Iniciativa tuvo lugar del 13 al 15 junio en la ciudad de São Paulo y contó con la presencia de ciudades internacionales, así como representantes de ONU-Habitat. El taller propició un intenso intercambio de experiencias y dió lugar a la presentación de distintas estrategias desarrolladas por las ciudades con objeto de establecer una estructura de gobernanza para las metrópolis.

En julio, los representantes de esta iniciativa participaron activamente en la reunión sobre "Planificación Estratégica y Partnerships Público-Privados", una Iniciativa liderada por la ciudad de Melbourne, en colaboración con el Programa de Ciudades del Pacto Global de las Naciones Unidas, en Nueva Delhi.

El 4 de septiembre se organizó una mesa sobre la Gobernanza Metropolitana y Financiación durante el Foro Mundial Urbano de ONU-Habitat en Nápoles que contó con la presencia de algunos colaboradores (Barcelona, Johannesburgo y Guadalajara), que presentaron sus experiencias y participaron en el debate.

A finales de año, se elaboró un informe con resultados preliminares del estudio con experiencias de 14 ciudades de todo el mundo.



#### Equipo de la Iniciativa:

**Edson Aparecido**, Secretario de Desarrollo Metropolitano del Estado de São Paulo

**Rovena Negreiros**, Directora de Planeamiento EMLASA. Empresa Paulista de Planejamento Metropolitana SA

**Catarina Mastellaro**, Asesora de Asuntos Internacionales. Secretaria de Desarrollo Metropolitano

**Gabriel Bello Barros**, Coordinador de Comunicación Mundial. Metropolis



# Proyectos y actividades de las Iniciativas

metropolis ●



## Initiative

### Acciones concretas de las metrópolis para la atenuación, la anticipación y la adaptación al cambio climático

La iniciativa *Acciones concretas de las metrópolis para la atenuación, la anticipación y la adaptación al cambio climático*, impulsada por **Île-de-France** y la **ciudad de Porto Alegre** tiene como objetivo elaborar una guía con acciones concretas para la atenuación, la anticipación y la adaptación al cambio climático de las ciudades, así como recomendaciones para una mayor participación de los diferentes actores de la sociedad y una mejor gobernanza de estas acciones, teniendo siempre en cuenta las especificidades de cada metrópolis frente al calentamiento global del planeta.

En el marco del Congreso ICLEI que acogió la ciudad de Belo Horizonte del 14 al 17 de junio, se celebró el primer taller de la Iniciativa, que brindó a sus miembros la ocasión de intercambiar los planes previstos y en curso de implementación para luchar contra el cambio climático en sus ciudades. La sesión empezó con una visita coordinada por la Prefeitura de Belo Horizonte a Vila Viva, una intervención dirigida a reestructurar e integrar 6 aldeas. Johannesburgo, Porto Alegre, Quito, Nueva Delhi, la Región Île-de-France y Buenos Aires fueron las ciudades que participaron en la sesión.

El segundo taller tuvo lugar en París el 15 y 16 de octubre en una sesión co-organizada con la Iniciativa de Berlín. Consistió en una revisión por pares de las prioridades de la Agenda 21 y del Plan Climático Regional de Île-de-France. Los pares de Viena, Johannesburgo, Hyderabad y Sydney participaron activamente en el intercambio.

 **île de France**



#### Equipo de la Iniciativa:

**Iuli Nascimento**, Encargado de estudios sobre medio ambiente. Consejo Regional de Île-de-France e IAU

**Christian Thibault**, Director del departamento de medio ambiente urbano y rural. Consejo Regional de Île-de-France e IAU

**Leonardo Cesar Ribeiro**, Comité de Planeación Energética y Gestión Municipal - CGPEM. Prefeitura de Porto Alegre

**Daniely Votto Fountoura**, Coordinadora de relaciones internacionales. Prefeitura de Porto Alegre

**Hélène Jourdan**, Responsable de TIC y redes sociales. Metropolis



# Proyectos y actividades de las Iniciativas

metropolis ●



## Initiative

### Gobernanza urbana integrada: transferir políticas con éxito



Senatsverwaltung  
für Stadtentwicklung  
und Umwelt

La *Iniciativa Gobernanza urbana integrada: transferir políticas con éxito*, impulsada por Berlín en colaboración con la **Humboldt-Viadrina School of Governance** tiene por objetivo identificar políticas de gobernanza urbana integrada que hayan tenido éxito y que puedan ser transferidas a otras metrópolis. Para alcanzar esta meta se aplican métodos de intercambio de conocimientos interactivos (una plataforma web y una base de datos en línea) y se realizan sesiones de formación de revisión por pares (*peer-review*).

El primer taller tuvo lugar en París el 15 y 16 de octubre en una sesión co-organizada con la Iniciativa de la región de Île-de-France. Consistió en una revisión por pares de las prioridades de la Agenda 21 y del Plan Climático Regional de Ile-de-France. Los pares de Viena, Johannesburgo, Hyderabad y Sydney participaron activamente en el intercambio.

## Equipo de la Iniciativa:

**Barbara Berninger**, Coordinadora de proyecto. Jefa de la División de Asuntos Internacionales y UE. Departamento del Senado para el Desarrollo Urbano y el Medio Ambiente

**Michael Abraham**, Responsable de proyecto – Departamento del Senado para el Desarrollo Urbano y el Medio Ambiente

**Harald B. Ramm**, Responsable de políticas. Departamento del Senado para el Desarrollo Urbano y el Medio Ambiente

**Hanns-Uve Schwedler**, Asesor científico. Departamento del Senado para el Desarrollo Urbano y el Medio Ambiente

**Ariadna Pujol**, Directora de operaciones. Metropolis



# Proyectos y actividades de las Iniciativas

metropolis ●



## Initiative

### Planificación estratégica integrada y alianzas público-privadas



Esta Iniciativa sobre *Planificación estratégica integrada y alianzas público-privadas*, impulsada por Melbourne en colaboración con el Programa para las Ciudades del Pacto Mundial de la ONU (UNGCCP) tiene como objetivo capacitar al personal de los gobiernos municipales para planificar la provisión y el mantenimiento de infraestructuras básicas utilizando métodos de planificación estratégica integrada e implicando al sector privado en el proceso.

El taller inaugural de la Iniciativa se llevó a cabo en Nueva Delhi los días 26 y 27 de julio. Bajo el título “Planificar alianzas para la sostenibilidad”, reunió más de 40 profesionales de agencias gubernamentales, institutos educativos y de investigación y ONG, así como del sector privado. Se profundizó sobre la metodología de los “círculos de la sostenibilidad” como sobre su uso y se intercambiaron opiniones sobre las cuestiones críticas que deben abordar las ciudades y se identificaron compromisos futuros.

## Equipo de la Iniciativa:

**Mary Lewin**, Directora de Asuntos Internacionales. Departamento de Planificación y Desarrollo Comunitario (Estado de Victoria, Australia)

**Paul James**, Director – Programa para las Ciudades del Pacto Mundial de la ONU (UNGCCP), con sede en el Global Cities Research Institute, RMIT University, Melbourne

**Elizabeth Ryan**, Coordinadora del Programa para las Ciudades del Pacto Mundial de la ONU (UNGCCP), con sede en el Global Cities Research Institute, RMIT University, Melbourne

**Agnès Charlotte Bickart**, Directora de Relaciones Internacionales. Metropolis



# Proyectos y actividades de las Iniciativas

metropolis ●



## Initiative

### Tutoría en regeneración de asentamientos informales

La iniciativa *Tutoría en regeneración de asentamientos informales*, impulsada por las ciudades de Durban y São Paulo, junto a Ciudades y Gobiernos Locales Unidos (CGLU) aplica en Durban la experiencia práctica extraída de las políticas de vivienda de São Paulo, puesto que ambas ciudades están expuestas a un crecimiento urbano acelerado que ha generado asentamientos informales. La iniciativa también ofrece lecciones a las ciudades africanas que desean cambiar el enfoque de prestación de servicios por soluciones integrales.

Del 16 al 26 de junio, los participantes en el Proyecto de intercambio de Aprendizaje entre São Paulo y Durban tuvieron la oportunidad de conocer los sitios de Lower Malakazi y Webedacht East en Durban y de hacer propuestas de mejora sobre el terreno. Se reunieron para analizar todos los activos del proyecto y presentaron los resultados del encuentro en el seminario.

La Iniciativa fue presentada en los talleres organizados por la Comisión de Planificación Estratégica Urbana de CGLU del Forum Urbano Mundial celebrado en Nápoles en septiembre y en la Cumbre Africities de diciembre en Dakar.



United Cities and Local Governments  
Cités et Gouvernements Locaux Unis  
Ciudades y Gobiernos Locales Unidos

#### Equipo de la Iniciativa:

**Subhathi Moonsammy**, Jefe de Planificación y Gestión del Desarrollo. Ayuntamiento de Durban

**Couglan Pather**, Jefe de Vivienda. Ayuntamiento de Durban

**Elisabete França**, Superintendente de Vivienda Social. Ayuntamiento de São Paulo

**Violêta Kubrusly**, Consejo Municipal de la Vivienda. Ayuntamiento de São Paulo

**Sarah Hoeflich**, Coordinadora de proyectos. CGLU (Ciudades y Gobiernos Locales Unidos)

**Gabriel Bello Barros**, Coordinador de Comunicación Mundial. Metropolis

# Proyectos y actividades de las Iniciativas

metropolis ●



## Initiative

### Impulso y desarrollo del Instituto de Tecnología para el Habitat de Barcelona y del *City Protocol*

Esta iniciativa surge del acuerdo entre el **Ayuntamiento de Barcelona y CISCO systems** para impulsar la implantación del BIT – Habitat (Instituto de Tecnología para el Habitat de Barcelona) y el *City Protocol*, alianza de ciudades, empresas y organizaciones internacionales para desarrollar un nuevo marco de colaboración público-privado. Con esta Iniciativa Barcelona tiene el firme compromiso de convertirse en una ciudad inteligente y en un modelo de referencia en desarrollo urbano sostenible.

Durante los días 16 y 17 de julio se celebró en Barcelona el taller inaugural de *City Protocol*, donde se impulsó un sistema de certificación para medir el grado de eficiencia y calidad de las ciudades. Este evento reunió cerca de 200 asistentes que participaron activamente para establecer un nuevo marco en la mejora y transformación de las ciudades. El Ayuntamiento de Barcelona ejerce de impulsor del proyecto, con la implicación de CISCO y GDF Suez y la colaboración de más de 90 ciudades, organizaciones, universidades y empresas.



## Equipo de la Iniciativa:

**Manel Sanromà**, Gerente del IMI (Instituto Municipal de Informática). Ayuntamiento de Barcelona

**Joan Batlle**, Director del Departamento de Cooperación Internacional. Ayuntamiento de Barcelona

**Xavier Borrell**, Director de Patrocinio & Imagen Corporativa. Metropolis



# Proyectos y actividades de las Iniciativas

metropolis ●



## Initiative

### Transfiriendo conocimiento y cooperando en cultura, educación y ciudad

La iniciativa *Transfiriendo conocimiento y cooperando en cultura, educación y ciudad*, impulsada por la **Fundación Kreanta** promueve la transferencia de conocimiento en cultura, educación y ciudad entre las dos ciudades y potencia los valores de la cooperación bidireccional.

La Fundación Kreanta y la alcaldía de Medellín, con el apoyo de Metropolis, organizó las Jornadas Internacionales de Ciudades Creativas que tuvieron lugar en Medellín del 2 al 6 de octubre. El evento, que ya fue su 5ª edición, fue un encuentro de profesionales iberoamericanos para debatir y reflexionar sobre creatividad, innovación y cultura en las ciudades. En esta ocasión, se inauguró la Exposición del Premio Europeo del Espacio Público Urbano.



#### Equipo de la Iniciativa:

**Félix Manito Lorite**, Presidente y director de Fundación Kreanta

**Jorge Melguizo Posada**, Director Cátedra Medellín. Fundación Kreanta

**Beatriz Marbella Vázquez**, Coordinadora Cátedra Medellín-Barcelona. Fundación Kreanta

**Christine Piquemal**, Coordinadora de Iniciativas. Metropolis



# Presencia de las Iniciativas en los Eventos Urbanos Mundiales

metropolis ●

## Exposición itinerante de las Iniciativas



### ... en São Paulo y la Cumbre Urbana de Rio+20

En el marco de la primera reunión de la Iniciativa Metropolis “*Estudio comparativo sobre la Gobernanza Metropolitana*” en São Paulo y la Cumbre Urbana de Rio+20 (Espacio Humanidade 2012 –Forte do Copacabana), Metropolis lanzó una exposición itinerante que ha recorrido varios eventos internacionales a lo largo del 2012.

Durante los días de exposición en Rio +20, visitantes de todo el mundo así como autoridades como Joan Clos, Director Ejecutivo de ONU-Habitat, Kadir Topbas, Presidente de CGLU y alcalde de Istanbul y Edson Aparecido, Diputado Federal de Brasil y Secretario Regional para América Latina de Metropolis visitaron la exposición.



### ... en el VI Foro Urbano Mundial de Nápoles

En el marco de la VI sesión del Foro Urbano Mundial celebrado en Nápoles con más de 8.000 participantes de distintos países, Metropolis y CGLU presentaron en el espacio expositivo una muestra de las Iniciativas Metropolis que se convirtió en el punto de encuentro de las autoridades locales y sus socios.

# Presencia de las Iniciativas en los Eventos Urbanos Mundiales

metropolis ●

## Exposición itinerante de las Iniciativas



## ... en el Congreso de Smart Cities 2012 en Barcelona

Asimismo, Metropolis participó en el Smart City Expo World Congress de este año, del 13 al 15 de noviembre, con un stand con una ubicación privilegiada. Se asistió al lanzamiento de la City Protocol Society, siendo Metropolis una de las instituciones que da soporte al proyecto y consecuentemente refuerza el compromiso de Metropolis de cara al Ayuntamiento de Barcelona.



## ... en el Consejo de Administración de Metropolis en Guangzhou

Un año después del lanzamiento de las Iniciativas Metropolis, la reunión anual de Metropolis en Guangzhou se convirtió en la ocasión perfecta para presentar el progreso de las Iniciativas y así fomentar una mayor participación, alianzas y evaluación por pares.

La exposición itinerante compartió espacio con la de los proyectos candidatos del Premio Internacional de Guangzhou a la Innovación Urbana.

# Los Partners de las Iniciativas en 2012:

- Academia Europea del Medio Ambiente Urbano
- Ajuntament de Barcelona
- Alcaldía de Medellín
- Ayuntamiento de Durban
- Ayuntamiento de Sao Paulo
- CGLU (Ciudades y Gobiernos Locales Unidos)
- Cisco Systems
- CityMart.com
- Comfenalco-Antioquia, Medellín
- Consejo Regional de Île-de-France e IAU-ÎdF
- DA Projects, Sidney, Australia
- Departamento de Planificación y Desarrollo Comunitario (Estado de Victoria, Australia)
- Departamento del Senado de Berlín para el Desarrollo Urbano y el Medio Ambiente. División de Asuntos Internacionales y UE
- Emplasa - Empresa Paulista de Planificación Metropolitana SA
- Fundación Kreanta
- Global Cities Research Institute, RMIT
- Gobierno de Andra Pradesh
- Gobierno de Karnataka
- Humboldt-Viadrina School of Governance
- Living Labs Global
- National Institute of Urban Affairs (NIUA) – India
- Prefeitura de Porto Alegre
- Programa para las Ciudades del Pacto Mundial de la ONU (UNGCCP)
- Secretaría de Desarrollo Metropolitano del Gobierno del Estado de São Paulo
- The Climate Group
- Universidad EAFIT, Medellín
- University, Melbourne

**Más información en  
... la web de Metropolis:**

[www.metropolis.org/es/iniciativas](http://www.metropolis.org/es/iniciativas)  
[www.facebook.com/metropolis.org](http://www.facebook.com/metropolis.org)  
[https://twitter.com/metropolis\\_org](https://twitter.com/metropolis_org)

**... y vídeos de las iniciativas en YouTube:**

[www.metropolis.org/es/noticias/un-ano-iniciativas-metropolis-videos](http://www.metropolis.org/es/noticias/un-ano-iniciativas-metropolis-videos)